

Re: PEDIDO DE ESCLARECIMENTO - PREGÃO ELETRÔNICO Nº 00021/2022-000 LIBRAS

De : Mateus Cominetti <mcominetti@trt24.jus.br> seg., 26 de set. de 2022 15:34
Assunto : Re: PEDIDO DE ESCLARECIMENTO - PREGÃO ELETRÔNICO Nº 00021/2022-000 LIBRAS 6 anexos
Para : Gabinete de Licitações e Contratos <licitacao@trt24.jus.br>, ejacob@showcasepro.com.br

Prezados, boa tarde.

De fato, pode-se aplicar a divisão dos itens, mas isso não é obrigatório, pois os valores listados na tabela da Febrapils servem apenas como sugestão. Na pesquisa de mercado efetuada por este TRT, as empresas consultadas forneceram valor único para as modalidades previstas no edital (Educalibras, Serviir e Kairós).

Também há várias licitações feitas sob a modalidade de valor único, como as listadas abaixo:

- TRE/MS - Pregão 25/2021. Empresa vencedora EDUCALIBRAS TREINAMENTO E DESENVOLVIMENTO DO IDIOMA DE LIBRAS.
- Universidade Federal do Ceará - Pregão 40/2021. Empresa vencedora ALBERTO ANTONIO ALVES DE OLIVEIRA GRANATO.
- Conselho Regional de Psicologia da 6ª Região - Pregão 12/2021. Empresa Vencedora SERVIIR SISTEMAS E SERVICOS DE TECNOLOGIA DA INFORMACAO.
- TRE/SP - Pregão 37/2021 - Empresa vencedora Spark BG Educacional Ltda.
- Conselho Regional de Psicologia da 4ª Região - Pregão 06/2022. Em andamento.
- TRE/DF - Pregão 12/2022. Empresa vencedora VISUAUDIO SERVICOS DE LOCUCAO E SONORIZACAO DE AUDIO E VIDEO LTDA.
- Senado Federal - Pregão 74/2022. Empresa vencedora RANGEL PRODUcoes EVENTOS E SERVICOS LTDA.

A opção por se estipular um valor único para as diferentes modalidades visa a tornar mais simples a licitação, a contratação e a respectiva fiscalização.

Atenciosamente,

Mateus Cominetti
Seção de Sustentabilidade
TRT da 24ª Região
(67) 3316-1891

Em 26/09/2022 09:42, Gabinete de Licitações e Contratos escreveu:

À Seção de Sustentabilidade,

Encaminhamos em anexo o pedido de esclarecimento realizado pela empresa ShowCase. A resposta ao pedido poderá ser encaminhada diretamente à empresa consulente com cópia à Seção de Licitações para a juntada no respectivo processo.

Atenciosamente,

Seção de Licitações
licitacao@trt24.jus.br
TRT da 24ª Região
3316-1700

De: "Erica Ferrazzi Jacob" <ejacob@showcasepro.com.br>
Para: "Gabinete de Licitações e Contratos" <licitacao@trt24.jus.br>
Cc: "Beatriz Sândalo Abbas" <bsandalo@showcasepro.com.br>
Enviadas: Sexta-feira, 23 de setembro de 2022 14:56:20
Assunto: PEDIDO DE ESCLARECIMENTO - PREGÃO ELETRÔNICO Nº 00021/2022-000 LIBRAS

Prezados Senhores Pregoeiros, boa tarde!
Gostaria de fazer um pedido de esclarecimento em relação ao item abaixo:



ANEXO I

DAS E SPECIFICAÇÕES E DOS PREÇOS MÁXIMOS ACEITÁVEIS

ITEM	QTD	UNID	E SPECIFICAÇÃO	PREÇO MÁXIMO UNITÁRIO	PREÇO MÁXIMO TOTAL
1	1092	Hora/Dupla de intérpretes	Prestação de serviços de interpretação/tradução de Língua Brasileira de Sinais (Libras) para a Língua Portuguesa e vice e versa, nas modalidades ao vivo presencial, ao vivo não presencial, híbrida ou gravada prévia ou posteriormente.	R\$ 246,06	R\$ 268.697,52

No item 01, consta na descrição que o serviço de Libras pode ser realizado de forma ao vivo PRESENCIAL, Ao vivo Remoto (não presencial) ou gravada.

Porém, entendemos que deveriam ser 03 itens diferentes por se tratar de modalidades distintas. Como base, utilizamos a tabela FEBRAPILS.

Valores base modalidade PRESENCIAL:

		VALOR	OBSERVAÇÃO
Contextos Artísticos e Culturais:	Espectáculos, Shows, Cinemas e similares.	R\$ 180,00 por hora	Mínimo três intérpretes, sendo um intérprete surdo
Contextos de Atendimento Jurídicos:	Atendimento Jurídico em consulta a advogados, ministério público e similares	R\$ 144,00 por hora	Mínimo dois intérpretes
Contextos de Audiências Jurídicas:	Audiências, Julgamentos, Juizados, delegacias, conciliações e similares	R\$ 180,00 por hora	Mínimo três intérpretes, sendo um intérprete surdo
Contextos de Conferência:	Coordenação de equipe TILS	R\$ 1.080,00 a diária (8h) R\$ 180,00 por hora	Valores de coordenação e atuação como TILS (acréscimo de 20% sobre valor/hora padrão)
Contextos de Conferência:	Palestras, Oficinas, Seminários, Congressos, Fóruns, Conferências, Audiências Públicas, Assembleias de classes, Encontros e similares.	R\$ 864,00 a diária (8h) R\$ 144,00 por hora avulsa	Mínimo dois intérpretes por plenária. Conferência com mais de 8 horas, mínimo três intérpretes por plenária Inclui no orçamento o tempo de preparação para o evento (mínimo 1h)

Valores base modalidade REMOTO AO VIVO:

SEÇÃO 4: INTERPRETAÇÃO SIMULTÂNEA REMOTA

- O profissional deve dispor dos recursos tecnológicos e conexão para oferta do serviço;
- Como a interpretação remota é uma atividade que exige concentração total e gera grande desgaste, os intérpretes trabalham sempre em equipe.

SERVIÇO	VALOR	OBSERVAÇÃO
Interpretação de um orador em local diferente do intérprete, viabilizada por tecnologias de informação e de comunicação	Acréscimo de 30% sobre o valor da atividade de acordo com a lista	Mínimo dois intérpretes

Valores base modalidade GRAVADO:

SEÇÃO 2: INTERPRETAÇÃO/TRADUÇÃO AUDIOVISUAL

- Valores referentes ao serviço de tradução e interpretação. Serviços de pré-produção (criação de roteiro, plano de gravação, etc.) e pós-produção (revisão, edição, etc.) devem ser negociados entre as partes.
- Direito de imagem já incluso.

SERVIÇO	DESCRIÇÃO	VALOR	OBSERVAÇÃO
Propaganda de Marcas e Similares		R\$ 250,00 até um minuto	Um intérprete
Programas Políticos:	Vinhetas de horário político Propaganda eleitoral Horário eleitoral Campanha eleitoral	R\$ 300,00 por vídeo de até um minuto	Mínimo dois intérpretes
Debate Político		R\$ 300,00 por hora	Mínimo três intérpretes
Tradução de Filmes		R\$ 80,00 por minuto	
Tradução de Filme Técnico		R\$ 48,00 por minuto	
Tradução e Legendagem		R\$ 96,00 por minuto	
Tradução e Dublagem		R\$ 144,00 por minuto	
Interpretação Recorrente em Programa de TV		R\$ 48,00 por hora	
Tradução de Vídeo para Internet	Sites, blog e similares	R\$ 80,00 por minuto	

Outro ponto de comparação que pode ser utilizado são os valores da ATA de Registro de Preço, no qual já temos os preços que estão sendo utilizados por diversos Órgãos Públicos.

MS	-	47	Tradução/Interpretação de Libras - simultânea ou consecutiva remota (RSI)	Hora/dupla	1.608	R\$ 499,80
	-	48	Legendagem para surdos - pré-gravada (audiovisual)	Minuto	416	R\$ 22,50

Poderiam por gentileza esclarecer o motivo deste item ser único e não diluído?

Agradeço desde já e fico à disposição!

Atenciosamente,



Erica Jacob

Analista de Contas

SHOWCASE | showcase.com.br

+55 11 3838-2306 | Whatsapp e telefone

--

Mateus Cominetti
Seção de Sustentabilidade
TRT da 24ª Região
(67) 3316-1891
